

Afro-Hispanic Review

EDITOR:

William Luis, *Vanderbilt University*

Guest Editors:

Joseph-Désiré Otabela, *University of Missouri-Columbia*

Mamadou Badiane, *University of Missouri-Columbia*

MANAGING EDITOR:

Gretchen Selcke, *Vanderbilt University*

ASSISTANT EDITOR:

Karen de Melo *Vanderbilt University*

VANDERBILT UNIVERSITY EDITORIAL BOARD:

N. Michelle Murray

Emanuelle Oliveira-Monte

EDITORIAL BOARD:

Millicent Bolden, *Samford University*

Cristina R. Cabral, *North Carolina Central University*

Carmen Cañete Quesada, *Florida Atlantic University*

Yvonne Captain, *George Washington University*

June C. D. Carter, *University of South Carolina-Spartanburg*

Isis Barra Costa, *The Ohio State University*

James J. Davis, *Howard University*

Annette I. Dunzo, *Howard University*

Rosemary Geisdorfer Feal, *Harvard University*

Janet J. Hampton, *George Washington University*

Narciso J. Hidalgo, *University of South Florida-St. Petersburg*

Shirley Jackson, *University of the District of Columbia*

John Maddox, *University of Alabama-Birmingham*

Lourdes Martínez-Echazábal, *University of California-Santa Cruz*

Dellita Martin-Ogunsola, *University of Alabama-Birmingham*

Megan Jeanette Myers, *Iowa State University*

Nancy Morejón, *Cuba*

Henry J. Richards, *State University of New York-Buffalo*

Zaira Rivera Casellas, *Universidad de Puerto Rico-Río Piedras*

Daisy Rubiera Castillo, *Cuba*

Mayra Santos-Febres, *Universidad de Puerto Rico-Río Piedras*

Ian Smart, *Howard University*

Claudette Williams, *The University of the West Indies-Jamaica*

Carlos Guillermo Wilson, *San Diego State University*

SPONSORED BY THE DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE
AT VANDERBILT UNIVERSITY

Afro-Hispanic Review
Volume 40, Number 1 (Spring 2021)
ISSN: 0278-8969
Copyright 2020
All rights reserved

No portion of this journal may be reproduced without the formal consent of the *Afro-Hispanic Review*. The material published reflects the opinions of the authors and are not necessarily those of the editors or the sponsoring institutions.

SUBSCRIPTION AND SUBMISSION POLICIES:

The editor of the *Afro-Hispanic Review* invites submissions of unpublished studies pertaining to the literature, history, and culture of the African presence and influence in the Hispanic world. The editor also welcomes interdisciplinary work, book reviews, translations, creative writings, and relevant developments of the highest quality, as they relate to Afro-Hispanic experience in English, Spanish, and Portuguese.

Articles should be prepared in compliance with the requirements established by the *MLA Style Manual*, 9th edition (2021). Manuscripts should consist of approximately 6,000 words. The original copy must be electronically submitted to the editor via email at editor@afrohispanicreview.com. All manuscripts are anonymously refereed. Therefore, the manuscripts should contain no obvious reference to the author, though the author's name, address, telephone number, and email address should be included on a separate title page.

The *Afro-Hispanic Review* is published twice annually by the Department of Spanish and Portuguese at Vanderbilt University. Annual subscription rates for two issues are \$70.00 for individuals (\$80.00 international) and \$120.00 for institutions (\$130.00 international). Make checks payable to the *Afro-Hispanic Review*, or pay online at www.afrohispanicreview.com. Subscription requests may be sent to the editor:

William Luis, Editor
Afro-Hispanic Review
Vanderbilt University
Department of Spanish and Portuguese
PMB 351804
2301 Vanderbilt Place
Nashville, Tennessee 37235-1804
USA

Please visit our website:
www.afrohispanicreview.com

Cover image: Michel Victoire Ambassa "Ambazo". *Rough Sea*.
Cover design by Vanderbilt University Creative Services

Afro-Hispanic Review

Volume 40, Number 1 (Spring 2021)

Contents

Editor's Note.....	5
Joseph-Désiré Otabela, Mamadou Badiane. Discourses and Counter-Discourses in African Literatures, Africa, and the African Diaspora.....	11

QUESTIONS AROUND AFRICAN LITERATURES

Damas Ondo Edzengte, Afrohispanofonía, discurso africano y práctica hermenéutica.....	16
Ndioro Sow, María del Carmen Marrero, La isotopía literaria en cuatro obras senegalesas poscoloniales: análisis de los referentes femeninos.....	30
Alice Delphine Tang, The Heterogeneous Image of African Social Reality in African Literary Texts from the Diaspora.....	50
Pauline N. Reine Tsogo & Michel-Yves Essissima, La representación de lo africano en la literatura hispanomagrebí.....	61

EQUATORIAL GUINEA

Narcisse Fomekong Djeugou, Oralidad y patrimonio cultural inmaterial en <i>Löbëla</i> de Justo Bolekia Boleká y <i>Ritos de jaima</i> de Limam Boisha.....	74
Arthur Freddy Fokou-Ngouo, <i>El llanto de la perra</i> de Guillermina Mekuy: un imaginario erográfico de resonancia posmoderna.....	88
Francisco Fuentes Antrás, La construcción de un espacio literario de resistencia en el relato "Hora de partir" de César A. Mba Abogo.....	104
Guy Merlin Nana Tadoun, La metapoésía como exponente del compromiso ético de Donato Ndongo Bidyogo: lectura léxico-semántica de "Cántico".....	117
Hortense Sime Sime, Los caminos de la memoria de Justo Bolekia Boleká: otros prismas de la colonización española en Guinea Ecuatorial.....	130
Appolinaire Zambo Bomba, Los viajes de la literatura: intermedialidad y adaptación fílmica de <i>Palmeras en la nieve</i>	141

DIALOGUE AROUND INONGO-VI-MAKOMÈ

Harman Kamwa Kenmogne, Akono de Inongo-Vi-Makomè o la re-creación de un Cristo negro: re-mediación de un pasado complejo y construcción de un pacto de desarrollo.....	152
André Mah, África en el teatro de Inongo-vi-Makomè: de la tragedia a la esperanza.....	164
Joseph-Desiré Otabela, A Journey of Initiation: Eximile and the Negro-African Migrant Subject in Inongo-ViMakomè's Narrative.....	175

CARIBBEAN AND TRANSATLANTIC DISCOURSE

Jeanne Rosine Abomo Edou, Afrofuturismo y utopía cultural en <i>Panga Rilene</i> de Juan Tomás Ávila Laurel y <i>Black Panther</i> de Ryan Coogler.....	187
Mamadou Badiane, Problemas identitarios en la literatura afrocaribeña.....	199
Romuald-Achille Mahop Ma Mahop, La asunción de la negritud en la lírica de Cristina Rodríguez Cabral.....	207

Gallery

Michel Victoire Ambassa "Ambazo".....	221
---------------------------------------	-----

Spanish-Cameroonian Poets

Romuald-Achille Mahop Ma Mahop.....	225
Guy Merlin Nana Tadoun.....	232
Contributors.....	235